Beste Iragarki Ofizial Batzuk

HEZKUNTZA, UNIBERTSITATE ETA IKERKETA SAILA

IRAGARKIA, 484/06 administrazioarekiko auzi-errekurtsoaren administrazio-espedientea bidali dela jakinarazteko eta hirugarren interesatuak epatzeko dena. 20602

NEKAZARITZA, ARRANTZA ETA ELIKADURA SAILA

IRAGARKIA, Arrantza eta Akuikultura zuzendariak hartutako erabakiak jakinarazteko. Itsas-arrantzari buruzko martxoaren 13ko 6/1998 Legea ustez urratzeagatik hasiera ematen zaie behean zehaztutako zehapen-prozedurei erabaki horien bidez. 20603

IRAGARKIA, behean aipatzen diren zigor-espedienteetan Arrantza eta Akuikultura zuzendariak emandako ebazpenak jakinarazteko. Espediente horiek Itsas-arrantzari buruzko martxoaren 13ko 6/1998 Legea ustez urratzeagatik hasi dira. 20604

Otros Anuncios Oficiales

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN, UNIVERSIDADES E INVESTIGACIÓN

ANUNCIO de remisión del expediente administrativo del recurso contencioso-administrativo n.º 484/06 y emplazamiento de terceros interesados. 20602

DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA, PESCA Y ALIMENTACIÓN

ANUNCIO por el que se notifican los Acuerdos del Director de Pesca y Acuicultura que inician los procedimientos sancionadores abajo relacionados por presunta infracción a la Ley 6/1998, de 13 de marzo, de pesca marítima. 20603

ANUNCIO por el que se notifican las Resoluciones del Director de Pesca y Acuicultura, de los expedientes sancionadores abajo indicados, en relación a infracciones a la Ley 6/1998, de 13 de marzo, de pesca marítima. 20604

Xedapen Orokorrak

OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILA

4971

AGINDUA, 2007ko uztailaren 18koa, Ogasun eta Herri Administrazio sailburuarena, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko zerbitzuek betetzen dituzten jardueren prezio publikoak finkatzen dituena.

Euskal Autonomia Erkidegoko ariel eta prezio publikoei buruzko maiatzaren 29ko 13/1998 Legeko 180. atalak ematen dizkidan ahalmenen indarrez, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak prezio publikoen bidez ordaindu ditzaketen zerbitzu eta jardunak zehazten dituen uztailaren 21eko 161/1998 eta azaroaren 29ko 397/2005 Dekretuen arabera, eta Ogasun eta Herri Administrazio Sailak espediente horren aldeko irizpena eman duela kontuan hartuta, honako hau

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

4971

ORDEN de 18 de julio de 2007, de la Consejera de Hacienda y Administración Pública, por la que se fijan los precios públicos de las actividades que prestan los diferentes servicios en que se estructura el Instituto Vasco de Administración Pública.

En virtud de las facultades que me confiere el artículo 180 de la Ley 13/1998, de 29 de mayo, de tasas y precios públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de acuerdo con el Decreto 161/1998, de 21 de julio, por el que se determinan los servicios y actividades susceptibles de ser retribuidos mediante precios públicos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco, habiéndose informado favorablemente el expediente correspondiente por el Departamento de Hacienda y Administración Pública,

XEDATU DUT:

1. artikulua.– Euskara irakastea.

1.– Euskarako ikastaroak. Hasierako mailatik 3. hizkuntz eskakizunaren pareko mailetara bitarteko ikastaroek, Euskararen Erabilera Normaltzeko Planaren barruan ez diren administrazio publiko, entitate eta erakundeetako langileentzakoek, honako zenbatekoak izango dituzte:

• Ikasle-talde bakoitzeko:

– Euskaltegi publikoan..........70,00 euro/orduko
– Euskaltegi pribatu homologatuan ....46,00 euro/orduko

• Ikasle bakoitzeko (matrikula librea):

– Euskaltegi publikoan............7,00 euro/orduko
– Euskaltegi pribatu homologatuan ....4,70 euro/orduko

• Barnetegietako ikastaroak:

a) Taldea...........1.720,00 euro/asteko (35 ordu).
b) Ikasle (matrikula librea) ....172,00 euro/asteko (35 ordu).
c) Jantokia ....10,00 euro/ikasle / eguneko (BEZa barne).
d) Ostatua eta jatordu guztiak ....25,00 euro/ikasle / eguneko (BEZa barne).

Barnetegian egin beharrekoak badira ikastaroak, eta, gorabehera bereziak direla tarteko, diru gehiago behar bada, baliteke prezio horiek areagotzea. Gehienez ere % 25 igoko dira.

2.– Euskarako ikastaroak. Euskarazko administrazio-hizkerari buruz euskaraz emandako ikastaro bereziek, Euskararen Erabilera Normaltzeko Planaren barruan ez diren administrazio publiko, entitate eta erakundeetako langileentzakoek, honako zenbatekoak izango dituzte:

– Ikasle-talde bakoitzeko ......130,00 euro/orduko.
– Ikasle bakoitzeko (matrikula librea).................13,00 euro/orduko.

3.– Euskara juridikoari buruzko ikastaroa: 130,00 euro taldeko eta ordukoko.

2. artikulua.– Prestakuntzako beste jarduera batzuk.

1.– Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak antolatzen dituen prestakuntza-jardueretarako matrikula zehazteko orduan, zenbat ordu irauten duten hartuko da kontuan:

DISPONGO:

Artículo 1.– Enseñanza del euskera.

1.– Las cuantías por los cursos de euskera desde niveles de iniciación hasta niveles de conocimiento equiparables al PL 3 para personal de las Administraciones Públicas, entidades y organismos no incluidos en el Plan de Normalización del Uso del Euskera serán las siguientes:

• Por grupo de alumnos:

– En euskaltegi público ....70,00 euros/hora
– En euskaltegi privado homologado ....46,00 euros/hora

• Por alumno en matrícula libre:

– En euskaltegi público ....7,00 euros/hora
– En euskaltegi privado homologado ....4,70 euros/hora

• Por cursos en régimen de internado.

a) Grupo........1.720,00 euros/semana (35 horas)
b) Alumno libre ......172,00 euros/semana (35 horas)
c) Comedor ....10,00 euros/alumno/día (IVA incluido)
d) Alojamiento y pensión completa ....25,00 euros/alumno/día (IVA incluido)

En el caso de cursos en régimen de internado los precios aquí expresados se podrán incrementar hasta un máximo de un 25%, si mediaran circunstancias especiales de no poder cubrir costes.

2.– Las cuantías por los cursos específicos de lenguaje administrativo en euskera para el personal de las Administraciones Públicas, entidades y organismos no incluidos en el Plan de Normalización del Uso del Euskera serán las siguientes:

– Por grupo de alumnos...........130,00 euros/hora
– Por alumno libre.....................13,00 euros/hora

3.– Curso específico Euskera Jurídico: 130,00 euros/grupo/hora

Artículo 2.– Otras actividades formativas.

1.– La cuantía de la matrícula relativa a actividades formativas organizadas por el Instituto Vasco de Administración Pública se establece en función de las horas de duración de las mismas:

	Aurrez aurreko prestakuntza	On-line prestakuntza	On-line + Aurrez aurreko prestakuntza
Ikastaroaren iraupena	Matrikula kopurua (eurotan)	Matrikula kopurua (eurotan)	Matrikula kopurua (eurotan)
5 ordura bitartekoa	36,00	28,00	33,00
6 eta 10 ordu bitartekoa	104,00	77,00	92,00
11 eta 15 ordu bitartekoa	132,00	98,00	117,00
16 eta 20 ordu bitartekoa	170,00	125,00	150,00
21 eta 30 ordu bitartekoa	229,00	170,00	204,00
31 eta 40 ordu bitartekoa	300,00	180,00	216,00
41 eta 50 ordu bitartekoa	370,00	221,00	266,00
51 eta 70 ordu bitartekoa	442,00	265,00	317,00
71 eta 100 ordu bitartekoa	642,00	386,00	463,00
101 eta 150 ordu bitartekoa	1.070,00	642,00	770,00
151 eta 250 ordu bitartekoa	1.498,00	898,00	1.077,00
251 eta 350 ordu bitartekoa	2.141,00	1.284,00	1.541,00
351 eta 400 ordu bitartekoa	2.674,00	1.605,00	1.925,00
401 ordu baino gehiagokoa	3.565,00	2.140,00	2.568,00

	Formación presencial	*Formación on-line*	*Formación mixta on-line + presencial*
Duración del curso	*Importe matrícula (en euros)*	*Importe matrícula (en euros)*	*Importe matrícula (en euros)*
De hasta 5 horas	*36,00*	*28,00*	*33,00*
Entre 6 y 10 horas	*104,00*	*77,00*	*92,00*
Entre 11 y 15 horas	*132,00*	*98,00*	*117,00*
Entre 16 y 20 horas	*170,00*	*125,00*	*150,00*
Entre 21 y 30 horas	*229,00*	*170,00*	*204,00*
Entre 31 y 40 horas	*300,00*	*180,00*	*216,00*
Entre 41 y 50 horas	*370,00*	*221,00*	*266,00*
Entre 51 y 70 horas	*442,00*	*265,00*	*317,00*
Entre 71 y 100 horas	*642,00*	*386,00*	*463,00*
Entre 101 y 150 horas	*1.070,00*	*642,00*	*770,00*
Entre 151 y 250 horas	*1.498,00*	*898,00*	*1.077,00*
Entre 251 y 350 horas	*2.141,00*	*1.284,00*	*1.541,00*
Entre 351 y 400 horas	*2.674,00*	*1.605,00*	*1.925,00*
De más de 401 horas	*3.565,00*	*2.140,00*	*2.568,00*

Hainbat prestakuntza-mota eskaintzen duten prestakuntza-planen kasuan (lanposturako prestakuntza, karrera profesionala egiteko dena, barne-promoziokoa edo bestelako aukerak), prestakuntzako jarduera horietan parte hartzen duten pertsonen prestakuntzako orduak metatzeko aukera eskainiko du IVAP-ek, pertsona, prestakuntza-mota eta prestakuntza-plan bakoitzeko matrikula bakarra izateko modua egon dadin.

En caso de tratarse de planes de formación que contemplen diferentes tipos formación (para el puesto de trabajo, para la carrera profesional, para la promoción interna, u otros) el IVAP podrá autorizar la acumulación de las horas de formación de las personas que realicen las actividades formativas a fin de establecer una única matrícula por persona, tipo de formación y plan de formación.

2.– Jardunaldi espezializatuetako matrikula 207,00 eurokoa izango da.

3.– Zenbateko horiek igotzeko aukera ere badago (% 25eraino), baldin eta jardueraren ezaugarri bereziak direla-eta (gaia, irakasteko erabiliko den hizkuntza e.a.) irakasle eta teknika bereziak behar badira (ordenagailuak, bideo-kanoia, aldibereko itzulpena e.a.)

4.– Espezializazio-prestakuntzako jarduerek, hau da zuzendaritza-trebetasunak garatzeko edukia dutenek, 21,00 euro/orduko matrikula izango dute, aurrez aurreko prestakuntza bada, eta 12,00 euro/orduko matrikula, on-line prestakuntza bada.

5.– Prestakuntzako ikastaroak edo jarduerak beste erakunde batekin batera antolatzen badira, erakundeetako bakoitzak bere gain hartzen dituen gastuen arabera zehaztuko dira matrikulak. Oinarrian, hala ere, aipatutako prezio publikoak izango dira. Horrekin batera, parte hartzaileen gutxieneko kopurua zehazteko aukera egongo da, eta kopuru horretara iristen ez bada, horiei legokiekeen matrikula lehenago aipaturiko organoak ordainduko du.

6.– Administrazio Publikoetan prestakuntza-planak aurrera eramateko hitzarmen edo akordioen baitan IVAP-ek antolatutako ikastaroetan parte hartzaileen kopurua handia baldin bada, IVAP-ek aukera izango du ikastaroa aurrera eraman eta egitea benetan kostatu zaiona ordain diezaiotela eskatzeko administrazio horiei.

7.– Enpresei, elkargo profesionalei eta Administrazio ez diren erakundeei prestakuntza-jardueretan kontuan hartuko da ordainsariengatik, lokalen alokairuengatik e.a., eta sortutako gastuak enpresa/erakunde eskatzaileak ordainduko dituzte. Enpresa/erakunde edo eta elkargo profesionalak gastu horiek ordainduko ditu eta gainera antolatutako jardueran parte hartu dutenen gutxienezko herenaren matrikula.

3. artikulua.– Itzulpeneko eta interpretaritzako zerbitzuak.

3.1.– Hona hemen erakunde autonomiadun honek eskaintzen dituen itzulpen-zerbitzuen zenbatekoak:

3.1.1.– Itzulpen-zerbitzua:

a) Administrazio-hizkera garatzeko nolabaiteko interesa duten testuak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenak: 0,0327 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenak: 0,0458 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne.

b) Testu arruntak, hemen ezarritako beste bi testumoten barruan sailkatu ezin direnak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenak: 0,0475 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenak: 0,0538 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne.

2.– La cuantía de la matrícula relativa a jornadas especializadas será de 207,00 euros.

3.– La cuantía podrá ser incrementada hasta un 25% en aquellas actividades que por sus peculiares características (respecto al tema, idioma de impartición, etc.) requieran profesorado y técnicas especiales (ordenadores, cañón de vídeo, traducción simultánea, etc.)

4.– La cuantía de la matrícula relativa a actividades formativas de especialización, cuyos contenidos se centren en el desarrollo de habilidades directivas será de 21,00 euros/hora presencial de formación, y de 12,00 euros/hora de formación on-line.

5.– En aquellos cursos y/o actividades formativas que sean realizadas conjuntamente con otras Instituciones, las diversas matrículas se acordarán en función de la proporción de gastos asumidos por cada una de las instituciones y en relación con los diversos precios públicos anteriormente indicados. Así mismo, se podrá establecer un número mínimo de asistentes, cuyas matrículas, en caso de no completarse dicho número mínimo, serán abonadas por el referido organismo.

6.– Cuando se produzca un elevado número de asistentes en los cursos organizados por el IVAP en el marco de convenios o acuerdos para planes de formación de las Administraciones Públicas, el IVAP podrá autorizar a dichas administraciones para que abonen al IVAP el exacto importe que resulte del desarrollo y ejecución del curso.

7.– En las actividades formativas para empresas, colegios profesionales y entidades que no pertenezcan a la Administración se tendrá en cuenta que los gastos generados por los honorarios, alquiler de locales, etc. serán siempre abonados por la empresa/entidad solicitante. La empresa/entidad y/o en su caso colegio profesional deberá abonar los referidos gastos y además la matrícula de al menos la tercera parte de los asistentes a la actividad organizada.

Artículo 3.– Servicios de Traducción y de Interpretación.

3.1.– Las cuantías por los servicios de traducción prestados por este Organismo Autónomo serán las siguientes:

3.1.1.– Servicio de Traducción:

a) Textos de cierto interés para el desarrollo del lenguaje administrativo. Traducciones del castellano al euskera: 0,0327 euros /palabra, incluido el 16% de IVA. Traducciones del euskera al castellano 0,0458 euros/palabra, incluido el 16% de IVA.

b) Textos normales, no clasificables entre los correspondientes a las demás categorías aquí establecidas. Traducciones del castellano al euskera: 0,0475 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Traducciones del euskera al castellano 0,0538 euros/palabra, incluido el 16% de IVA.

c) Testu errazak edo estandarrak, bidaltzen dituen administrazioan bertan egin litezkeenak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenak: 0,0742 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenak: 0,0854 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Prezio publiko hau izango da partikularrek enkargatutako lanen prezio erreferentzia.

d) Publizitate-kanpainen esloganak. Itzulpenari dagokion prezioari 363,00 euro gehituko zaio, % 16ko BEZa barne.

3.1.2.– Itzulpenak egiaztatu eta zuzentzeko zerbitzua.

a) Administrazio-hizkera garatzeko nolabaiteko interesa duten testuak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0196 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0327 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne.

b) Testu arruntak, beste bi testu-moten barruan sailkatu ezin direnak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0338 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0475 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne.

c) Testu errazak edo estandarrak, bidaltzen dituen administrazioan bertan egin litezkeenak. Gaztelaniatik euskararako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0493 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Euskaratik gaztelaniarako itzulpenen egiaztaketa eta zuzenketa: 0,0564 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Prezio publiko hau izango da partikularrek enkargatutako lanen prezio erreferentzia.

3.1.3.– Itzulpenen baliokidetasun juridikoa ziurtatzeko zerbitzua: 0,0207 euro hitzeko, % 16ko BEZa barne. Testuak zuzenketarik behar badu, prezio horri testua egiaztatu eta zuzentzeagatik ordaindu beharrekoa gehituko zaio, beti ere kasuan kasuko testu-motari dagokion neurrian.

3.1.4.– Errekargua, zailtasun berezia ordaintzeko. Zenbateko horiek % 25 handiagotuko dira testuak zientifiko-teknikoak eta ikerketakoak edo sormenekoak baldin badira. Baina, testuaren dena delako esparru hori Administrazio Publikoaren Zientziari badagokio, ez da igoerarik izango.

3.1.5.– Errekargua, premiazko lanak ordaintzeko. Premiazko lanak agintzen direnean, prezio horiek % 40 handiagotuko dira.

3.1.6.– Gutxieneko prezioa. Zerbitzu horiegatik gutxienez ordaindu beharreko prezioa 23,00 eurokoa izango da, % 16ko BEZa barne.

3.1.7.– Dohaineko zerbitzuak. Zerbitzu horiek doakoak izango dira testuak araugileak eta erreferentziatzat hartzeko modukoak direnean eta Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen iritziz administrazio-hizkera garatzeko zeresan handia badute.

c) Textos sencillos o estándar realizables en la administración de origen. Traducciones del castellano al euskera: 0,0742 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Traducciones del euskera al castellano 0,0854 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Este precio público será el precio de referencia para todo trabajo encargado por los particulares.

d) Eslóganes de campañas publicitarias. Al precio correspondiente por la traducción se le añadirán 363,00 euros, incluido el 16% de IVA.

3.1.2.– Servicio de verificación y corrección de traducciones:

a) Textos de cierto interés para el desarrollo del lenguaje administrativo. Verificaciones y correcciones de traducciones del castellano al euskera: 0,0196 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Verificaciones y correcciones de traducciones del euskera al castellano 0,0327 euros/palabra, incluido el 16% de IVA.

b) Textos normales, no clasificables entre los correspondientes a las demás categorías aquí establecidas. Verificaciones y correcciones de traducciones del castellano al euskera: 0,0338 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Verificaciones y correcciones de traducciones del euskera al castellano 0,0475 euros/palabra, incluido el 16% de IVA.

c) Textos sencillos o estándar realizables en la administración de origen. Verificaciones y correcciones de traducciones del castellano al euskera: 0,0493 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Verificaciones y correcciones de traducciones del euskera al castellano 0,0564 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Este precio público será el precio de referencia para todo trabajo encargado por los particulares.

3.1.3.– Servicio de certificación de la equivalencia jurídica de traducciones: 0,0207 euros/palabra, incluido el 16% de IVA. Si es necesaria la corrección del texto, al precio de la certificación habrá de sumársele el de verificación y corrección que corresponda al tipo de texto.

3.1.4.– Recargo por especial dificultad. Estas cuantías se incrementarán en un 25% cuando se trate de textos científico-técnicos y textos de investigación o creación. Este incremento no se aplicará si el área científico-técnica, de investigación o creación se refiere a la propia Ciencia de la Administración Pública.

3.1.5.– Recargo por urgencia. Si se requiere urgencia en la prestación del servicio, estos precios se incrementarán en un 40%.

3.1.6.– Precio mínimo. El precio mínimo por estos servicios se establece en 23,00 euros, incluido el 16% de IVA.

3.1.7.– Gratuidad del Servicio. Estos servicios serán gratuitos cuando se trate de textos normativos y de referencia que a criterio del Instituto Vasco de Administración Pública sean de gran importancia para el desarrollo del lenguaje administrativo.

3.2.– Aurrez osorik edo zati batean itzulitako testuen bigarren itzulpenagatik, 3.1 puntuan adierazitako prezioetatik dagokionaren % 50 aplikatu ahal izango da.

3.3.– Hona hemen erakunde autonomiadun honek eskaintzen dituen interpretazio-zerbitzuen zenbatekoak:

3.3.1.– Interpretazio-lanak biltzar, jardunaldi, sinposium, topaketa eta abarretan:

3.3.1.1.– Biltzar eleaniztunak, programa barruan euskarazko parte-hartzeak dituztenak:

a) Egun osoa (7 ordu): 247,00 euro, % 16ko BEZa barne.

b) Egun erdia (4 ordu): 140,00 euro, % 16ko BEZa barne.

c) Beste ordu bakoitzeko (ordubete edo zatikia): 57,00 euro, % 16ko BEZa barne.

3.3.1.2.– Programa barruan euskarazko parte-hartzerik ez duten biltzarrak:

a) Egun osoa (7 ordu): 492,00 euro, % 16ko BEZa barne.

b) Egun erdia (4 ordu): 282,00 euro, % 16ko BEZa barne.

c) Beste ordu bakoitzeko (ordubete edo zatikia): 112,00 euro, % 16ko BEZa barne.

Programa barruan euskarazko parte-hartzerik ez duten biltzarren zenbatekoa partikularrek enkargatutako lanen prezio erreferentzia izango da.

3.3.2.– Interpretazio-lanak bilera, negoziazio-mahai, ahozko epaiketa eta abarretan:

a) Euskal Autonomia Erkidegoan: 57,00 euro orduko, % 16ko BEZa barne.

b) Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo: 112,00 euro orduko, % 16ko BEZa barne.

3.3.3.– Interpretazio-lanen gutxieneko prezioa:

a) Euskal Autonomia Erkidegoan: 112,00 euro, % 16ko BEZa barne.

b) Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo: 224,00 euro, % 16ko BEZa barne.

3.4.– Hona hemen erakunde autonomiadun honek eskaintzen dituen terminologia-zerbitzuen zenbatekoak:

3.4.1.– Termino-zerrendak, hala nola, lexikoak, tesauruak edo aurkibideak: 3,3572 euro termino eta hizkuntzako, % 16ko BEZa barne.

3.4.2.– Hiztegi edo glosarioak, definizio, testuinguru, erreferentzia eta abarrekin: 7,8375 euro termino eta hizkuntzako, % 16ko BEZa barne.

4. artikulua.– Hautaketa eta Hizkuntz Ebaluaketako Zerbitzuak.

3.2.– Para la segunda traducción de textos traducidos anteriormente, total o parcialmente, podrá aplicarse el 50% del precio público correspondiente de entre los fijados en el punto 3.1 anterior.

3.3.– Las cuantías por los servicios de interpretación prestados por este Organismo Autónomo serán las siguientes:

3.3.1.– Interpretación en congresos, jornadas, simposiums, encuentros, etc.:

3.3.1.1.– Congresos plurilingües con intervenciones programadas en euskera:

a) Jornada completa (7 horas): 247,00 euros, incluido el 16% de IVA.

b) Media jornada (4 horas): 140,00 euros, incluido el 16% de IVA.

c) Hora adicional (por cada hora o fracción): 57,00 euros, incluido el 16% de IVA.

3.3.1.2.– Congresos sin intervenciones programadas en euskera:

a) Jornada completa (7 horas): 492,00 euros, incluido el 16% de IVA.

b) Media jornada (4 horas): 282,00 euros, incluido el 16% de IVA.

c) Hora adicional (por cada hora o fracción): 112,00 euros, incluido el 16% de IVA.

La cuantía por los Congresos sin intervenciones programadas en euskera, será el precio de referencia para todo trabajo encargado por los particulares.

3.3.2.– Interpretación en reuniones, mesas de negociación, vistas orales, etc.:

a) En la Comunidad Autónoma Vasca: 57,00 euros/hora, incluido el 16% de IVA.

b) Fuera de la Comunidad Autónoma Vasca: 112,00 euros/ hora, incluido el 16% de IVA.

3.3.3.– Precio mínimo, servicios de interpretación:

a) En la Comunidad Autónoma Vasca: 112,00 euros, incluido el 16% de IVA.

b) Fuera de la Comunidad Autónoma Vasca: 224,00 euros, incluido el 16% de IVA.

3.4.– Las cuantías por los servicios de terminología prestados por este Organismo Autónomo serán las siguientes:

3.4.1.– Inventarios de términos, tales como léxicos, tesauros o índices: 3,3572 euros/término e idioma, incluido el 16% de IVA.

3.4.2.– Diccionarios o glosarios, con definiciones, contexto, referencias, etc.: 7,8375 euros/término e idioma, incluido el 16% de IVA.

Artículo 4.– Servicios de Selección y Evaluación Lingüística.

4.1.– Hona hemen erakunde autonomo honetako hautaketa eta hizkuntz ebaluaketako zerbitzuen zenbatekoak:

4.1.1.– Teknikarien laguntza: 45,00 euro lanorduko (BEZa barne).

4.1.2.– Erantzun irekiko azterketa-proposamenak idaztea, azterketa praktikoak idaztea, zuzentzea eta ebaluaketa-txostenak egitea:

a) Errazak: 34,00 euro lanorduko (BEZa barne).

b) Tartekoak: 44,00 euro lanorduko (BEZa barne).

c) Zailak: 56,00 euro lanorduko (BEZa barne).

4.1.3. Aukera anitzeko galderen proposamenak prestatzea:

A-B titulazio-taldeak: 17,00 euro/galdera (BEZa barne).

C-D titulazio-taldeak: 10,00 euro/galdera (BEZa barne).

E titulazio-taldea: 7,00 euro/galdera (BEZa barne).

4.1.4.– Laguntza materiala:

a) Ariketa objektiboak makina bidez zuzentzea: 0,52 euro azterketako (BEZa barne).

b) Azterketen konposizioa eta fotokopiatzea: 0,025 euro orri bakoitzeko (BEZa barne).

Gutxitan gertatuko da, baina baliteke, lana berezi-ki zaila bada eta/edo berehala egin beharrekoa bada, 4.1 paragrafoko prezio horiek baino gehiago kobratzea. Gehienez ere % 50 igoko dira.

4.2.– Doakoak izango dira honako zerbitzu hauek:

a) Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio orokorreko eta administrazio-erakunde autonomiadunetako funtzionarioak eta lan-legepekoak aukeratzekoak.

b) Kanpo-hornitzaileak bilatzeko HAEEren bitartekolanak direnean, zerbitzuak egin dituzten enpresen fakturen zenbatekoa kobratuko da, hau da, kostu errea-la bera.

5. artikulua.– Irakurgailu optikoarekin egiten diren zuzenketak.

Irakurgailu optikoaren bidez Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari eskatzen zaizkion hainbat frogen edo ariketen zuzenketak, honako prezioa edukiko dute: 0,52 euro/azterketako (BEZa barne).

6. artikulua.– Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko liburutegian egiten diren fotokopiak.

Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeko liburutegiak eskaintzen du fotokopiak egiteko zerbitzua, beti liburutegi horretan dauden fondoena edo beste edozein dokumentazioarena. Zerbitzu hori erabiliz gero, prezio hauek ordainduko dira:

4.1.– Las cuantías por los servicios de selección y evaluación lingüística prestados por este Organismo Autónomo serán las siguientes:

4.1.1.– Colaboración de técnicos: 45,00 euros/hora de trabajo (IVA incluido).

4.1.2.– Redacción de propuestas de exámenes de respuesta abierta, prácticos, corrección e informes de evaluación:

a) De dificultad baja: 34,00 euros/hora de trabajo (IVA incluido).

b) De dificultad media: 44,00 euros/hora de trabajo (IVA incluido).

c) De dificultad alta: 56,00 euros/hora de trabajo (IVA incluido).

4.1.3.– Redacción de propuestas de exámenes de respuesta alternativa o sugerida:

Grupos de titulación A-B: 17,00 euros/pregunta (IVA incluido).

Grupos de titulación C-D: 10,00 euros/pregunta (IVA incluido).

Grupo de titulación E: 7,00 euros/pregunta (IVA incluido).

4.1.4.– Colaboración material:

a) Corrección mecanizada de pruebas objetivas: 0,52 euros/examen (IVA incluido).

b) Composición y fotocopiado de exámenes: 0,025 euros/página (IVA incluido).

Excepcionalmente, todas las tarifas incluidas dentro de este apartado 4.1, por razones de la especial dificultad y/o urgencia de las tareas, podrán ser incrementadas hasta en un 50% como máximo.

4.2.– Serán gratuitos los siguientes servicios:

a) La selección de personal funcionario y laboral para la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca y sus Organismos Autónomos Administrativos.

b) Las tareas de intermediación que realice el IVAP en la búsqueda de proveedores externos, en cuyo caso se repercutirá el costo real de los distintos servicios, contra factura de las empresas que los hayan prestado.

Artículo 5.– Correcciones mediante lectora óptica.

Las peticiones que reciba el Instituto Vasco de Administración Pública para la corrección mediante lectora óptica de distintas pruebas o ejercicios se les aplicará el siguiente precio: 0,52 euros/examen (IVA incluido).

Artículo 6.– Fotocopias que se realizan en la Biblioteca del Instituto Vasco de Administración Pública.

La Biblioteca del Instituto Vasco de Administración Pública ofrece el servicio para la realización de fotocopias de los fondos y documentación registrados en ella. En caso de utilizar este servicio, se aplicarán estos precios:

– Fotokopia A4: ....0,07 euro/fotokopia (BEZa barne).

– Fotokopia A3: ....0,15 euro/fotokopia (BEZa barne).

7. ***artikulua.***– Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkaria.

7.1.– Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkariaren harpidetza 62,40 eurokoa izango da urteko, % 4ko BEZa barne.

7.2.– Herri-Arduralaritzazko Euskal Aldizkaria aleka saltzeko, 22,88 euroko prezioa zehaztu da, % 4ko BEZa barne.

8. ***artikulua.***– Beste argitalpen batzuk.

Hona hemen erakundearen argitalpen berriak saltzeko prezioak:

– Fotocopia A4: ....0,07 euros/fotocopia (IVA incluido).

– Fotocopia A3: ....0,15 euros/fotocopia (IVA incluido).

Artículo 7.– Revista Vasca de Administración Pública.

7.1.– La cuantía por la suscripción anual a la Revista Vasca de Administración Pública será de 62,40 euros, incluido el 4% de IVA.

7.2.– El precio de venta de ejemplares sueltos de la Revista Vasca de Administración Pública será de 22,88 euros, incluido el 4% de IVA.

Artículo 8.– Publicaciones diversas.

Los precios de venta de las nuevas publicaciones editadas por este Instituto serán las siguientes:

ARGITALPENA / *PUBLICACIÓN*	PREZIOA (eurotan), % 4ko BEZa barne *PRECIO (en euros), 4% IVA incluido*
«Historia» bilduma / *Colección «Historia»:*	
• Federico Zabala Allende: El Gobierno de Euzkadi y su labor legislativa (1936-37). 2.ª edición.	15,60
• Aitziber Lekuona Ilundain e Iñaki Garrido Yerobi: Arbolaren erbesteko sustraiak. Euzkadiko lehenengo Jaurlaritzako burukideen bizitzak .	18,72
• Aitziber Lekuona Ilundain e Iñaki Garrido Yerobi: Las raíces del árbol en el exilio. Las biografías de los consejeros del primer Gobierno de Euzkadi .	18,72
• AA.VV. (Eds.: Joseba Agirreazkuenaga y Jaume Sobrequés): Eusko Jaurlaritza eta Catalunyako Generalitatea: Erbestetik Parlamentuen eraketara arte (1939-1980) / El Govern Basc i la Generalitat de Catalunya: de l'exili a la formació dels Parlaments (1939-1980) / El Gobierno Vasco y la Generalitat de Catalunya: del exilio a la formación de parlamentos.	21,84
«Derecho Constitucional» bilduma/ *Colección «Derecho Constitucional»:*	
• Enrique Lucas Murillo de la Cueva: La impugnación de las disposiciones y resoluciones autonómicas ante el Tribunal Constitucional. Estudio del artículo 161.2 de la Constitución .	18,72
• Raúl Canosa Usera: El derecho a la integridad personal .	31,20
• Desiderio Fernández Manjón: Viejos pueblos, nuevas perspectivas.	18,72
«Derecho Administrativo» bilduma / *Colección «Derecho Administrativo»*:	
• AA.VV. (Director: Iñaki Lasagabaster Herrarte): Ley de la potestad sancionadora. Comentario sistemático.	18,72
• René Javier Santamaría Arinas: Curso básico sobre régimen jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo común .	12,48
«Financiación Autonómica» bilduma / *Colección «Financiación Autonómica»*:	
• Francisco José Delgado Rivero: El IRPF en España: comparación mediante microsimulación del impuesto en territorio fiscal común y las haciendas forales.	18,72
«Presupuestos» bilduma / *Colección «Presupuestos»*:	
• AA.VV.: Aurrekontuen kontabilitatea / *Contabilidad presupuestaria.*	20,80
«Ciencia de la Administración» bilduma / *Colección «Ciencia de la Administración»:*	
• Fernando De Lucas Murillo de la Cueva: Líderes y liderazgo político en el estado postmoderno.	18,72
• Ana M.ª Delgado García y Rafael Oliver Cuello: Las tecnologías de la información y la comunicación en la administración de justicia.	15,60
«Administración Pública» bilduma / *Colección «Administración Pública»*:	
• M.ª Pilar Ochoa Gómez: La responsabilidad patrimonial de la Administración Pública y el fenómeno urbano.	24,96
• Rafael Jiménez Asensio: Los directivos públicos.	9,36

ARGITALPENA / *PUBLICACIÓN*	PREZIOA (eurotan), % 4ko BEZa barne *PRECIO (en euros), 4% IVA incluido*
«Territorios Históricos» bilduma / *Colección «Territorios Históricos»*:	
• AA.VV. (Director: Juan Ignacio Ugartemendia Eceizabarrena, Codirectora: Maite Zelaia Garagarza): Gipuzkoako Batzar Nagusiak foru legebiltzar bezala / Las Juntas Generales de Gipuzkoa como parlamento foral.	37,44
• Edición preparada por Juan Ignacio Ugartemendia, Edorta Cobreros, José M. Castells y Ana M. San Miguel: Gipuzkoako Lurralde Historikoaren arau kodea / Código normativo del Territorio Histórico de Gipuzkoa	37,44
«Administración Local» bilduma / *Colección «Administración Local»*:	
• IVAP: Toki araubidearen oinarriak / Bases del régimen local.	18,72
«Ordenación del Territorio» bilduma / *Colección «Ordenación del Territorio y Urbanismo»*:	
• J.L. Cueto Bulnes y F. Gutiérrez-Solana: Legislación urbanística de aplicación en la CAPV.	72,80
• Jesús M.ª Erquicia, Agurtzane Zangitu y Martín Arregi: La ordenación territorial y la legislación sectorial en la CAPV: apuntes genéricos. Edición actualizada y revisada.	24,96
• Jon Bereziartua Rubio: La intervención administrativa en el mercado de la vivienda en España.	24,96
«Medio Ambiente» bilduma / *Colección «Medio Ambiente»*:	
• Xabier Ezeizabarrena Sáenz: El principio constitucional de participación ante la evaluación de impacto ambiental de las grandes infraestructuras.	18,72
• AA.VV. (Coordinador: Agustín García Ureta): Estudios de derecho ambiental europeo.	19,80
• Iñaki Lasagabaster Herrarte, Agustín García Ureta e Iñigo Lazcano Brotons: Derecho ambiental. Parte general. 2.ª edición	30,00
«Unión Europea y Relaciones Internacionales» / *Colección «Unión Europea y Relaciones Internacionales»*:	
• Joxerramon Bengoetxea: La Europa Peter Pan. El constitucionalismo europeo en la encrucijada.	12,48
• Maite Zelaia Garagarza: Las regiones ante el Tribunal de Justicia de las comunidades europeas.	18,72
• Rafael Bustos Gisbert: La Constitución red: un estudio sobre supraestatalidad y constitución.	18,72
• Jose Luis De Castro Ruano y Alexander Ugalde Zubiri: Anuario sobre la acción exterior del País Vasco (2004).	19,00
• Pedro León Delgado: Propuestas novedosas a la política regional de innovación.	38,00
• AA.VV. (Director: Alejandro Saiz Arnaiz. Coordinadora: Maite Zelaia Garagarza): Integración europea y poder judicial.	18,72
• Jose Luis De Castro Ruano y Alexander Ugalde Zubiri: Anuario sobre la acción exterior del País Vasco (2005).	19,00
• AA.VV.: El futuro espacio universitario europeo. Una visión desde Euskadi.	18,72
«Lenguaje» bilduma / *Colección« »Lenguaje»*:	
• IVAP: Libro de estilo del IVAP.	18,72
• IVAP: IVAPeko estilo-liburua.	18,72
• AA.VV. (Coordinadores: Santiago Larrazabal Basañez y Eneko Oregi Goñi): Hizkera juridikoa eta itzulpengintza: euskararen norabideak.	40,00
• IVAP: Hizkuntza-eskakizunak: azterketa eta atariko probak. 2005.	9,36
«Traducciones Códigos Civiles y Penales» bilduma / *Colección «Traducciones Códigos Civiles y Penales»*:	
• Universidad de Deusto-IVAP: Hipoteka-legeria / Legislación hipotecaria.	20,00
• Universidad de Deusto-IVAP: Lan-zuzenbideko legeria/ Legislación de derecho laboral.	17,00
«Varios» bilduma / *Colección «Varios»*:	
• Luis Moreno Martínez: Producción científica de la Comunidad Autónoma del País Vasco en bases de datos ISI, 1995-2000.	18,72
• Jaione Mondragón Ruiz de Lezana: Análisis de políticas públicas contra la pobreza y la exclusión en la Comunidad Autónoma del País Vasco (1986-2003).	18,72

9. artikulua.– Ordainketak.

Zerbitzu bakoitzagatik Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeek faktura egingo du. Ordainketa mota hauek izango dira: bankuko transferentzia edo kargutxekea Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundearen izenean. Salbuespen bakarra dago: liburutegian ateratzen diren fotokopiak eskudirutan ordaintzeko aukera izango dute.

AZKEN XEDAPENA

Agindu hau argitaratzen den hurrengo egunean jarriko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2007ko uztailaren 18a.

Ogasun eta Herri Administrazio sailburua,
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

Artículo 9.– Pagos.

El Instituto Vasco de Administración Pública emitirá una factura por cada servicio prestado. La forma de pago será: transferencia bancaria o cheque nominativo a favor del Instituto Vasco de Administración Pública. Existe una excepción: las fotocopias que se sacan en la Biblioteca se podrán pagar en metálico.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden entrará en vigor al día siguiente de su publicación.

En Vitoria-Gasteiz, a 18 de julio de 2007.

La Consejera de Hacienda y Administración Pública,
IDOIA ZENARRUTZABEITIA BELDARRAIN.

Agintariak eta Langileria

Oposaketak eta Lehiaketak

OGASUN ETA HERRI ADMINISTRAZIO SAILA

4972

AGINDUA, 2007ko uztailaren 12koa, Ogasun eta Herri Administrazio sailburuarena, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren 2007ko enplegu publikoaren eskaintza onartzeko dena.

Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko Legea aldatzeko den azaroaren 7ko 16/1997 Legeak emandako idazkera berriak hala ezarri duelako, Euskal Funtzio Publikoari buruzko uztailaren 6ko 6/1989 Legearen 23.1 artikuluan honako hau dugu ezarrita: «Administrazio Publiko bakoitzeko langileekin bete ezin diren giza baliabideak, hots, aurrekontu-izendapena dutenak, enplegu publikorako eskaintzaz beteko dira».

Aipatutako artikulua betez, agindu honen bidez Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren enplegu publikoaren eskaintza onartzen da. Eskaintza honetan sartzen dira hutsik dauden plazak, betiere horiek betetzea atzeraezina jotzen bada plaza horiek atxikita dauden zerbitzu publikoen funtzionamendua egokia izan dadin.

Eskainitako plaza guztiek bere baitan gordeko dituzte txanda irekiaz bete beharrekoak baita langile ezinduek bete beharrekoak ere.

Autoridades y Personal

Oposiciones y Concursos

DEPARTAMENTO DE HACIENDA Y ADMINISTRACIÓN PÚBLICA

4972

ORDEN de 12 de julio de 2007, de la Consejera de Hacienda y Administración Pública, por la que se aprueba la oferta de empleo público de la Administración General de la Comunidad Autónoma Vasca para 2007.

El artículo 23.1 de la Ley 6/1989, de 6 de julio, de la Función Pública Vasca en su redacción dada por la Ley 16/1997, de 7 de noviembre, de modificación de la misma establece que «las necesidades de recursos humanos con asignación presupuestaria que no puedan ser cubiertas con los efectivos de personal existentes en cada Administración Pública serán objeto de oferta de empleo público.»

En cumplimiento del citado precepto mediante la presente Orden se aprueba la oferta de empleo público de la Administración General de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la que se comprenden las vacantes existentes, cuya provisión se considera inaplazable para el buen funcionamiento de los servicios públicos a los cuales están adscritas.

El total de plazas ofertadas incluye tanto las que hayan de proveerse en turno libre, como las que se reservan para su cobertura por personal con discapacidad.